

KATZEN

Eine Auswahl von Texten
aus der Weltliteratur

Herausgegeben von
Federico Hindermann

Mit 10 farbigen <
und 27 schwarzweißen Bildern
von Gottfried Mind

Inhalt

Rudyard Kipling:

- Die Katze, die für sich allein ging >5
Deutsch von Hans Rothe -'•..-

Osaragi Jiro:

- Das Zirpkätzchen 21
Deutsch von Silvain Guignard •,!'

Colette-:

- «Poum» 2 8
«Prou» 32
»Schah«. 38
'Der Kater 44
•Die Katzenmutter 48
• Deutsch von Erna Redtenbacher und Helene M.Reiff-, .

Theodor Storm:

- Von Katzen 53

Stefan Flukowski:

- Der Traum des Katers 55
Deutsch von Karl Dedecius

Torquato Tasso:

- [Alegattedelospedale di S. Anna] 64
; [Auf die Katzen im Irrenhaus St. Anna]. 65
Deutsch von FederiGq;Hindermann; , ' .

Honore de Balzac:

- Die Herzensqualen einer englischen Katze ^66
Deysch von'Hugo Meier

T. S.Eliot:

- The Naming of Cats 90
V Wie heißen die Katzen ••• 91
Deutsch von Erich Kästner.-1 ,
The Song of the Jellicles 92
, Jellicle-Lied '93
Deutsch von Rudolf Alexander Schröder *••

Volkstümliche Überlieferung[^]

Die Geisterkatze im Haus Nabeshima	96
Deutsch von Eduard Klopfenstein	(
I. A. Krylow:-	
Der Kater und der Koch	102
Deutsch von Rudolf Bächtold	'
Emilio Cecchi:	
Katzenaugen	104
„Deutsch von Federico Hindermann	„...; '
Charles Baudelaire:	
' LeChat .V.	112
DieKatze.	113
Les Chats	114
D^eKatzen	115
<• Deutsch von Friedhelm Kemp	• - \: „'
Maxim Gorki:	
Sasubrina	118
Deutsch von Ilma Rakusa	
Louis Pergaud:	
Falschheit der-Katze?	131
Deutsch von Elisabeth Sehrhid-Kläüi' • -	>•••• <
Pu Songling:	
Die List der Katze	136
Deutsch von Brigitte Kölla	
Walter de la-Mare:	
'Besenstiele-	138
Deutsch von Meret Ehrenzeller	•
Tanka und Haiku	
Deutsch von Eduard Klopfenstein '•,•••••,•••	173

- Giovanni Raiberti: • r. . •; .• r < ••
 Geburt; Kindheit; Emanzipation der Katze < . .^h . . 175
 ^Die Katze, ein-Freiheitssymbo.l :. . M79
 Deutsch von Federico Hindermann. ! . . "•
- Bulat Okudschawa: ' . • • ' .
 •iiDer schwarze Kater..... : ..:..:!!• •' : :'-... '182
 Deutsch von Mary von Holbeck ' . . . ' • , • .
- Theodor Storm: • ! . . .
 •Bulemanns Haus. - . . < ! ! ! ... 183
- Thomas Gray: . . • ' ' * ^ "
 r jQde.on the Death of a Favourite Cat, Drowned • -
 in a Tub of Gold Fishes ... , , , - 212
 Ode auf den Tod einer Favoritin - ertrunken im
 GolÜfischbecken. , , , - = , / ; . . . 213
 , %Deutsch von Elisabeth Schnack . . , , - , - , • . .
- Shimaki Kensaku: "
 Der schwarze Kater. 216
 - -.Deutsch von Eduard Klopfenstein , : -
- Christopher Smart: " . . " ! ! ! ' . - . ! . . 230
 "From: jubilate Agno' " . . . " ! ! ! ' . - . ! . . 230
 Aus: Jubilate Agno . . . \ \ • . \ . . • . . * . • . . ! ! . 231
 Deutsch von ilse Leisi' • • • • • ' ' ' .
- Emile Zola:
 Das Katzenparadies. 240
 Deutsch von Hugo Meier
- Charles Baudelaire:
 Le Chat . : . . • 248
 Die Katze. 249
 Deutsch von Friedhelm Kemp

Minamoto Takakuni (?):	••	
Wie Fujiwara Kiyokado sich vor den Katzen		
' fürchtete	h^	250
Deutsch von Eduard Klopfenstein	«' ..»/:' • ' •	(')
Leigh Hunt:	•,;:;..-	
Die Katze beim Kamin	•••••	2'56
Deutsch von Anne Marie Fröhliche	' ••'.' ^ : ' r	
J.W.Goethe:	"	^ ; ..
. Begünstigte Tiere	•;:»"«<••	263
P.G.Wodehouse:	' . . ; --	
Die Geschichte von Webster	.' -^.' . :.' :	264
Deutsch von Anne Marie FröriUcIv	-Ss-~J' • ' *' •	
Theophile'Gautier: ' ' ' ' ' ' • "••«••!-'		
Meine Hausmenagerie	!!?'*!•. ' !'	295
Deutsch von Hugo Meier	,	
Robert vonDiesbach: " " "" "		
Gottfried Mind	'V'.1/; :;: " ? . ' /-.' !	323
<i>Zu den Texten.</i>	v,;:~;	3 3 6
<i>Zu den Bildern.</i>	»».	3 3 7
<i>Anmerkungen.</i>	v. -	338
<i>Quellenhinweise.</i>		343